

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1994/L.1/Add.12
2 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ

В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Тринадцатая сессия

17 января-4 февраля 1994 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В
ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Тересита КИНТОС-ДЕЛЕС (Филиппины)

Добавление

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Япония

1. Комитет рассмотрел второй и третий периодические доклады Японии (CEDAW/C/JPN/2 и CEDAW/C/JPN/3) на своих 248-м и 249-м заседаниях 27 и 28 января 1994 года (CEDAW/C/SR.248 и 249).

2. Вынося на рассмотрение доклад, представительница Японии подчеркнула значение, которое ее правительство придает контролирующей роли Комитета, и подчеркнула, что перемены в правительстве в августе 1993 года повлекли за собой радикальные изменения в положении женщин, в частности в том, что касается участия женщин в процессе принятия стратегических решений в различных областях. В качестве примера она упомянула о назначении трех женщин министрами в кабинете, одной впервые – членом Верховного суда и одной – спикером палаты представителей. Копии двух

докладов были широко распространены среди членов парламента, политических партий, крупных женских организаций и журналистов. При составлении третьего доклада принимались во внимание мнения неправительственных организаций (НПО) и консультативного совета при премьер-министре.

3. Основными чертами положения женщин в настоящее время в Японии являются постепенное старение женского населения, сокращение числа деторождений, тенденция к получению высшего образования и более позднему вступлению в брак, а также увеличение числа работающих женщин. Женщины занимают руководящие должности в административных, судебных и законодательных органах. Доля женщин в парламенте составляет 6,8 процента, а в национальных совещательных органах – 10,7 процента. Доля женщин на руководящих должностях в государственном и частном секторах также увеличивается. Представительница рассказала об основных результатах, достигнутых с момента рассмотрения первоначального доклада Японии в области образования, занятости и сельского хозяйства. Она рассказала о планах расширения полномочий национального механизма путем повышения его статуса до уровня министерства.

4. Сочетание работы и семейных обязанностей имеет большое значение для достижения фактического равенства. Вот почему был введен в действие закон об отпуске по уходу за детьми, а предпринимателям были предоставлены субсидии для создания и организации работ дошкольных детских учреждений. В системе гражданской службы Японии женщины могут сдавать экзамены на право занятия любых должностей. С недавнего времени полное равенство обеспечивается лицам любого пола в отношении браков с иностранными гражданами и усыновлений. Она пояснила, что с января 1991 года пересматриваются положения гражданского кодекса о браке и разводе. С момента ратификации Конвенции местные органы государственного управления весьма активно занимаются пропагандой мер, направленных на улучшение положения женщин; большую работу в Японии ведут НПО. Представительница заявила, что уже почти достигнуто юридическое равенство, однако глубоко укоренившиеся в сознании людей стереотипы, формируемые под влиянием обычая, и недостаточная вовлеченность женщин в процесс принятия решений препятствуют достижению женщинами полного фактического равенства.

1. Общие замечания

5. Члены Комитета поздравили правительство в связи с прогрессом, достигнутым в области улучшения положения женщин, особо отметив большой прогресс, достигнутый за столь короткий срок в условиях общества, которое во многом сохранило традиционный уклад жизни. Они похвалили авторов двух докладов за учет руководящих принципов Комитета, а также выразили удовлетворение в связи с тем, что во втором докладе были даны ответы на вопросы, которые остались без ответов в ходе рассмотрения первоначального доклада.

6. Коснувшись вопроса об остающихся препятствиях, которые продолжают сдерживать процесс улучшения положения женщин, представительница указала на стереотипное представление о роли женщин и мужчин во всех сферах жизни как на главную причину существующих проблем. Серьёзным препятствием для участия женщин в хозяйственной деятельности является недостаточная поддержка в целях обеспечения сочетания работы и семейных обязанностей. Разумеется, изменить отношение людей за короткое время невозможно.

7. Кроме того, члены Комитета с удовлетворением отметили обстоятельные ответы на вопросы, подготовленные предсессионной рабочей группой, а также тот факт, что при подготовке доклада были проведены консультации с НПО. Члены сообщили о получении большого количества параллельных докладов от НПО. Это служит доказательством демократизма правительства и показывает, что женщины в Японии самоорганизуются. Тем не менее, по мнению членов

Комитета, правительству следует быть более внимательным к замечаниям НПО, в частности в том, что касается проблемы насилия в отношении женщин и проституции.

8. По мнению членов Комитета, положение женщин в Японии несоизмеримо с уровнем экономического развития страны. Женщины внесли важный вклад в экономическое процветание страны, не заняв подобающего им места во всех сферах жизни. Кроме того, в условиях нынешнего экономического спада они были первыми его жертвами. При наличии возможностей женщины внесли бы существенный вклад в политическое, социальное и культурное развитие своих стран.

9. Что касается докладов, то, по мнению членов Комитета, они отражают только позитивные изменения. Хотя в них содержится много ценных статистических данных, анализа в деле улучшения положения женщин в них нет. Было бы лучше, если бы правительство подготовило доклад после сессии Комитета с учетом его замечаний.

10. Как отмечалось, правительство крупной страны-донора должно направлять свою официальную помощь в интересах развития на цели улучшения положения женщин в странах-получателях.

11. В заключение представительница отметила, что она доведет до сведения правительства все замечания членов Комитета, с тем чтобы улучшить положение в этой области.

2. Вопросы, касающиеся конкретных статей

Статья 2

12. На вопрос о случаях дискриминации в отношении женщин и законодательных и иных мерах, которые были приняты в целях пресечения такой дискриминации, представительница перечислила наиболее характерные из них: положение о более раннем уходе женщин на пенсию по сравнению с мужчинами; предоставление мужчинам места в общежитиях и отказ в этом праве женщинам; нераспространение на работающих женщин права участвовать в программах подготовки кадров на предприятиях; прием мужчин на постоянную работу, а женщин на временную; повышение в должности в первоочередном порядке мужчин, а не женщин, занимающих одинаковые посты, несмотря на меньший трудовой стаж у мужчин. Во всех этих случаях были приняты соответствующие судебные и административные меры для восстановления справедливости. В других же случаях, таких, как жалобы, что только мужчин принимают на службу на должности, требующие технических знаний, и что не соблюдаются принципы равноправия мужчин и женщин при повышении в должности, дискриминация в отношении женщин-выпускников высших и средних учебных заведений при найме на работу в результате экономического спада, охватившего в настоящее время страну, дискриминация сохраняется. В настоящее время пересматриваются закон о равных возможностях в области трудоустройства и закон о трудовых нормах с целью обеспечения равных возможностей в области трудоустройства и условий найма мужчин и женщин.

13. Были также случаи дискриминационных обычаяев и практики в областях, не связанных с трудоустройством, которые обусловлены стереотипными представлениями о роли мужчин и женщин, хотя число их и сокращается.

14. В ответ на вопрос о том, предусматривает ли закон о равных возможностях меры наказания, представительница заявила, что дискриминация в оплате труда по признаку пола является наказуемым правонарушением. Нарушения положений о равных возможностях и условиях

найма в частном секторе, за исключением заработной платы, рассматриваются в рамках административных процедур после проведения расследования министром труда. Члены Комитета в дополнительных комментариях заявили, что закон о равных возможностях в области трудоустройства должен предусматривать санкции во всех случаях нарушения закона.

15. В ответ на вопрос о возможностях обращения женщин в суды или другие судебные органы в случае нарушения их прав представительница ответила, что любое лицо может обратиться в суд для защиты прав, предоставленных ему на основании закона. Законом о государственной службе предусматривается тюремное заключение или штраф, которым подвергаются виновные в дискриминации лица, и любой государственный служащий, пострадавший от дискриминации, может подать жалобу или предъявить иск.

Статья 3

16. В ответ на вопрос о том, существуют ли учебные курсы по подготовке женщин к государственной службе в рамках Национального учебного центра для женщин, представительница ответила, что Центр занимается повышением уровня образования женщин путем организации практических занятий и проведения исследований. В курсах для подготовки женщин к государственной службе нет необходимости, и поэтому целью его работы является создание женщинам условий для осуществления своих прав и содействие их участию в общественной жизни.

17. Говоря о видах учебных курсов и дипломов, предлагаемых в открытом университете, представительница отметила, что на факультете гуманитарных наук университеталагаются курсы по прикладным аспектам науки в повседневной жизни, промышленным и социальным исследованиям, гуманитарным и естественно-научным дисциплинам, и выпускникам может быть присвоена степень бакалавра гуманитарных наук.

18. Члены Комитета выразили удовлетворение в связи с намерением правительства укрепить национальный механизм и поинтересовались, рассматривался ли вопрос об учреждении должности омбудсмена по вопросам равенства. Они попросили представить в следующем докладе информацию о политике, которая проводится для выполнения задач по улучшению положения женщин.

19. Члены Комитета предложили уделять больше внимания мерам в области политики, касающимся положения женщин-инвалидов и одиноких матерей.

Статья 4

20. Касаясь системы реинтеграции женщин в рабочую силу представительница отметила, что женщины, которые оставляют работу по причине беременности или семейным обстоятельствам, могут обратиться с просьбой о восстановлении на работе. Министерство труда предоставляет субсидии работодателям, которые удовлетворяют некоторым условиям и способствуют реализации всеобъемлющего плана создания условий для сочетания работы с уходом за детьми посредством распространения информации просветительской деятельности, предоставления отпуска по уходу за детьми, сокращения продолжительности рабочего дня, консультаций и рекомендаций предприятиям. С 1988 года доля фирм, которые взяли этот план на вооружение, увеличилась до 19,7 процента. Одними из причин, обуславливающих невысокий процентный показатель в этом отношении, являются опасения некоторых фирм понести дополнительные расходы на повышение квалификации возвращающихся работников, а также финансовые трудности в связи с нынешним экономическим спадом.

21. В ответ на вопросы о семьях с одним родителем, представительница заявила, что семьи, возглавляемые одинокими матерями, независимо от того, состояли они в браке или нет, имеют право на кредиты, консультационные услуги, пенсионные пособия на иждивенцев в случае смерти супруга, пособия на воспитание детей и уход за ними на дому, а также в ночное время. Дополнительные специальные пособия включают пособие на профессионально-техническое образование и оплату путевых расходов.

22. Что касается проведения Недели женщин, то представительница пояснила, что учет числа участников не велся, хотя большинство составляли женщины среднего или пожилого возраста, а также – в последнее время – во все большей степени мужчины. Прилагаются усилия по вовлечению большего числа представителей молодежи и мужчин. К числу других мероприятий по углублению понимания этого вопроса относились месяцник равных возможностей в области трудоустройства и регулярное совещание экспертов по решению проблем, связанных со стереотипами, и улучшению социальных условий посредством широкой пропаганды предложений совещания.

23. В дополнительных замечаниях члены Комитета выразили мнение, что недостаточно использовались возможности системы льгот для женщин, такие, как установление квот. Был задан вопрос о том, принимались ли какие-либо особые временные меры по содействию трудоустройству девушек в период экономического спада.

Статья 5

24. В рамках Нового плана действий до 2000 года, одной из целей которого является углубление понимания общественностью проблемы равенства мужчин и женщин, некоторые министерства и учреждения осуществили мероприятия по повышению уровня информированности населения и пропаганде. Министерство образования разработало учебную программу для школ всех ступеней, в которой учитываются вопросы равноправия мужчин и женщин и которая призвана содействовать их пониманию. В результате проведения этих мероприятий образ мышления начал меняться, о чем свидетельствуют опросы общественного мнения, проведенные в 1992 году. Представительница подкрепила это заявление некоторыми статистическими данными.

25. В ответ на вопрос о том, какие правовые меры были приняты в отношении проблемы сексуального домогательства, представительница отметила, что пока еще конкретных правовых мер принято не было. Наиболее трудной задачей является изменение отношения руководителей и коллег-мужчин. Министерство труда учредило рабочую группу по изучению этой проблемы, начало

кампанию и приступило к предоставлению консультационных услуг работающим женщинам. В одном конкретном случае начальник и работодатель вынуждены были выплатить потерпевшей компенсацию по постановлению суда.

26. Что касается случаев насилия в семье, то представительница привела статистические данные за 1992 год. Хотя в кодексе нет особого положения, предусматривающего наказание за насилие или жестокое обращение по отношению к замужним женщинам, насилие, причинение телесных повреждений, лишение свободы и изнасилование являются уголовно наказуемыми деяниями.

Статья 6

27. В ответ на вопрос о том, какая информация послужила основанием для заявления, что количество арестов за преступления, связанные с проституцией, сокращается, представительница заявила, что одна из основных причин заключается в том, что расследование дел, связанных с проституцией, усложнилось с появлением более изощренных форм проституции, таких, как оказание интимных услуг по вызову.

28. Статистические данные о случаях насилия в отношении лиц, занимающихся проституцией, отсутствуют. Хотя пользование услугами проституток является противозаконным, наказания за это не предусматривается.

29. Что касается вопроса о том, рассматривало ли правительство вопрос о выплате компенсации женщинам, которые были принуждены заниматься проституцией, представительница заявила, что официальные организации никогда не заставляли женщин заниматься проституцией. Хотя правительство не предусматривает выплату компенсации женщинам, которые были принуждены заниматься проституцией частными лицами или организациями, лица, открыто предлагающие интимные услуги в общественных местах, могут быть помещены в центр по оказанию психотерапевтической помощи женщинам; девушки и женщины, нуждающиеся в защите, имеют право на консультационную и психотерапевтическую помощь специалистов и жилье.

30. В ответ на вопрос о положениях закона о борьбе с проституцией, представительница заявила, что в соответствии с этим актом проституция квалифицируется как унижающее человеческое достоинство, противоречащее нормам нравственности, подрывающее моральные устои общества и носящее противозаконный и антиобщественный характер занятие. Пользование услугами проститутки запрещено законом, однако наказания за это не предусматривается. Закон преследует цель предотвратить, пресечь и запретить проституцию; однако это не относится к проституции как таковой, а только к действиям, связанным с поощрением проституции.

31. В дополнительных замечаниях члены Комитета отметили, что в докладе содержится очень мало информации об обвинениях Японии в эксплуатации, предъявленных азиатскими женщинами. Было указано на случаи секс-туризма, насилия над другими азиатскими женщинами в японской порноиндустрии, подбора невест по почтовым каталогам и эксплуатации женщин японскими мужчинами, выезжающими в другие страны Азии. Правительству было настоятельно рекомендовано пресекать секс-туризм. Особое внимание было обращено на судьбу женщин, которые были принуждены к занятию проституцией японскими мужчинами во время второй мировой войны и которых называли "женщинами для любовных утех". Члены Комитета отметили, что правительство должно выплатить полную компенсацию оставшимся в живых жертвам и таким образом искупить свою вину перед женщинами Азии. Они просили пояснить меры, которые правительство планирует принять в целях оказания помощи этим женщинам.

32. Отмечалось, что в докладе нет достаточно полных данных о проституции, порнографии, насилии в отношении женщин, эксплуатации женщин-иммигрантов, положении с предоставлением кровя женщинам, являющимся жертвами насилия, а также о мерах наказания за такие нарушения. Члены Комитета поинтересовались, получают ли преступные группировки доходы от эксплуатации женщин и распространена ли по-прежнему практика использования гейш или платных партнерш. Они настоятельно призвали правительство исследовать эти вопросы и лежащие в их основе причины и сообщить о принятых мерах в области политики.

33. Говоря об этих проблемах, представительница заявила, что премьер-министру было рекомендовано принять более жесткие меры по борьбе против организованных форм проституции. Правительство пытается пресечь секс-туризм путем внесения поправок в законодательство, которые будут квалифицировать как противозаконную организацию туристическими агентствами поездок в целях, противоречащих действующим правовым нормам. Любая форма проституции является противозаконной, и правительство предпринимает все более активные усилия по защите прав иностранных работников. Что касается вопроса о "женщинах для любовных утех", то в 1991 году было проведено исследование, и, когда его выводы были опубликованы, в 1993 году, правительство принесло свои извинения всем пострадавшим. Правительство рассматривает вопрос о том, как наилучшим образом выразить свое раскаяние.

Статья 7

34. Члены Комитета приветствовали назначение женщин на должности министров и сослались на План действий 1977 года, предусматривающий увеличение представленности женщин в органах исполнительной власти. В связи просьбой разъяснить, каким образом применяются положения этого Плана действий, представитель сказала, что одной из пяти основных целей, поставленных в Плане, является достижение равноправного участия мужчин и женщин в жизни общества и что одна из приоритетных задач заключается в содействии обеспечению участия женщин в процессе принятия решений по принципам политики. Правительство стремится сотрудничать с местными органами власти, политическими организациями, профессиональными союзами и женскими организациями в деле выполнения этой задачи. С тем чтобы содействовать обеспечению участия женщин в работе органов государственного управления, правительство установило первоначальный общий целевой показатель представленности женщин в размере 10 процентов. Правительство поощряет прием женщин на работу в качестве государственных служащих, пересматривает ограничения на участие женщин в конкурсных экзаменах на право занятия должностей в системе государственной службы, установило в 1991 году новый пересмотренный целевой показатель представленности женщин в национальных консультативных советах, который к 1995 году должен быть повышен до 15 процентов, и сняло все ограничения в отношении женщин, поступающих на постоянную государственную службу.

35. Выразив удовлетворение по поводу избрания женщины на должность спикера палаты представителей, члены Комитета поинтересовались причинами сохраняющегося низкого показателя представленности женщин в парламенте и незначительного увеличения числа женщин в национальных консультативных структурах и местных органах власти. Представитель заявила, что такими причинами являются стереотипное восприятие роли мужчин и женщин в обществе и непродолжительное участие женщин в политической жизни. Расширение участия женщин в политической жизни представляет собой одну из приоритетных задач, содержащихся в новом национальном плане действий. Говоря более конкретно, низкая представленность женщин в национальных консультативных органах обусловлена незначительным числом женщин, занимающих высокие государственные посты и руководящие должности. Поэтому национальные компетентные органы просили увеличить количество женщин, рекомендуемых для работы в консультативных

советах и продвигаемых по службе в организациях, где они работают. Низкая представленность женщин в местных органах власти объясняется незначительным числом женщин, занимающих руководящие должности или имеющих необходимые знания или квалификацию.

36. Отвечая на вопрос о доле женщин, занимающих руководящие должности в политических партиях, представительница сказала, что этот показатель колеблется в пределах 1,2-18,1 процента. Доля женщин, состоящих в политических партиях, колеблется в пределах 6,1-44,8 процента. Доля женщин-членов профсоюзов в 1993 году составляла 28,2 процента.

37. Что касается показателя зачисления женщин в Академию национальной обороны, то представительница сказала, что общее число курсантов-женщин составляет 71 человек, или 7,5 процента от общего числа курсантов, обучающихся в Академии начиная с 1992 года.

38. В своих дополнительных замечаниях члены Комитета настоятельно призывали правительство предпринять конкретные шаги с целью изменить положение, связанное с представленностью женщин во властных структурах и в директивных органах.

Статья 8

39. В связи с вопросом о числе женщин на дипломатических постах представительница заявила, что в 1993 году женщины составляли 14,8 процента сотрудников министерства иностранных дел. Более половины кандидатов, сдававших квалификационные экзамены для поступления на дипломатическую службу, составляли женщины. Четыре женщины имеют ранг посла.

Статья 10

40. Члены Комитета поинтересовались, обусловлена ли несколько более оптимистичная оценка показателей числа школьниц, изучавших нетрадиционные предметы в течение периода, охватываемого третьим периодическим докладом, существованием какой-либо конкретной стратегии. Представительница сказала, что женщины занимаются изучением более широкого круга дисциплин благодаря изменению отношения к женщинам. Министерство образования принимает меры для обеспечения осознания учащимися всех классов начальной и средней школ равенства мужчин и женщин, и методисты призваны принимать стимулирующие меры к тому, чтобы учащиеся при выборе курсов обучения не руководствовались предвзятым мнением о том, что такие курсы в большей степени подходят лицам того или иного пола.

41. С связи с просьбой внести ясность в вопросы, касающиеся "открытых курсов" и специального образования, представитель объяснила, что благодаря организуемым при университетах курсам взрослые граждане могут приобрести знания в различных областях. Эти курсы открыты для всех. Такие открытые курсы предоставляют возможность приобрести специальные знания о повседневной жизни и актуальных проблемах и получить профессиональную квалификацию. Более половины слушателей этих курсов составляют женщины.

42. Что касается каких-либо планов проведения реформы учебной программы в целях увеличения количества предметов, предлагаемых для изучения на всех уровнях, представитель заявила, что после реформы 1989 года в системе начального и среднего образования стала использоваться одна и та же национальная учебная программа. Экономика домашнего хозяйства является обязательным предметом для всех учащихся старших классов средней школы, а основы производственно-трудового обучения и домоводство - обязательными предметами как для школьников, так и для школьниц в младших классах средней школы.

43. Члены Комитета приняли к сведению информацию о женской учебной программе, предлагаемой Национальным учебным центром для женщин, и с удовлетворением отметили как полезную для японских женщин попытку распространения сопоставительной международной информации посредством проведения семинаров.

44. Что касается формирования представления о равенстве мужчин и женщин и соответствующей подготовки преподавателей, то было отмечено, что министерство образования принимает меры к тому, чтобы обеспечить преподавателей достаточным объемом информации по вопросам равенства мужчин и женщин путем проведения плановых учебных занятий для каждого района или префектуры.

45. В своих дополнительных замечаниях члены Комитета дали высокую оценку достигнутым изменениям, но указали, что необходимо расширить деятельность, направленную на устранение стереотипных подходов в системе образования и средствах массовой информации. Отношение к этим вопросам необходимо менять в раннем возрасте, и большое значение следует придавать половому воспитанию детей.

Статья 11

46. Члены Комитета задали вопрос, учитывается ли принцип равного вознаграждения за равный труд и какие существуют процедуры разрешения споров относительно размеров вознаграждения. Представительница объяснила, что содержащиеся в докладах сведения не позволяют сопоставить средние размеры вознаграждения мужчин и женщин. Основными факторами, определяющими разницу в средних размерах вознаграждения мужчин и женщин, являются трудовой стаж, профессия и вид экономической деятельности. Правительство предпринимает усилия с целью повысить эффективность мер, призванных содействовать сочетанию служебных и семейных обязанностей и обеспечить равные возможности и условия, с тем чтобы сократить разницу в размерах вознаграждения. Некоторые из этих мер предусматривают издание руководств и организацию совещаний для обсуждения этой проблемы. Инспекторы по надзору за соблюдением норм о труде осуществляют проверку выполнения положений Конвенции № 100 Международной организации труда (МОТ), касающейся равного вознаграждения мужчин и женщин за равный труд, в случае подачи жалобы, а также в случае, если в результате проверки было выявлено какое-либо нарушение. Во многих случаях причиненный ущерб возмещается в результате судебного иска.

47. Вознаграждение состоит из основной заработной платы и пособий. Действующая в Японии сложная система оплаты труда затрудняет применение концепции равного вознаграждения за равный труд или систем оценки, основанных на критериях равенства мужчин и женщин в том виде, в каком они изложены в общей рекомендации № 13 Комитета.

48. Отвечая на вопрос, имеются ли в Законе о труде положения о гигиене и охране труда и какие санкции предусмотрены в случае нарушения положений указанного закона, представительница сказала, что вопросы охраны и гигиены труда рассматриваются в законе об охране и гигиене труда в промышленности, в соответствии с которым наниматель помимо соблюдения минимальных норм обязан обеспечить охрану и гигиену труда работников посредством формирования благоприятной рабочей атмосферы и улучшения условий труда. К санкциям относятся тюремное заключение или штрафы.

49. Что касается формы защиты женщин, занятых в сельском хозяйстве, лесной промышленности или рыболовстве, и проблем, с которыми они сталкиваются при обеспечении

экономического благополучия своих семей, представительница заявила, что, поскольку лишь 7 процентов женщин, работающих в этих отраслях, являются лицами наемного труда, а остальные занимаются самостоятельной трудовой деятельностью или являются домохозяйками, контроль за мерами по обеспечению безопасности труда и за условиями труда, как правило, почти не осуществляется. Однако компетентное министерство предприняло ряд шагов в целях улучшения условий труда, таких, как проведение разъяснительных и учебных мероприятий, осуществление программ взаимопомощи на рабочих местах и создание образцово-показательных ферм. Права женщин, занятых в этих областях промышленности, как и женщин, работающих по найму в других отраслях, охраняются соответствующими законами о труде. Главные трудности, с которыми сталкивались эти женщины, заключаются в необходимости сочетать свои служебные и семейные обязанности и в том, что роль женщин в этих видах деятельности не определена. Министерство проводит просветительскую работу при помощи программ, посвященных улучшению методов ведения домашнего хозяйства, и содействует достижению согласия между супружами относительно роли и положения членов семьи, поскольку семейные обязанности распределяются таким образом, что мужчина, являющийся главой семьи, в основном принимает решения, а другие члены семьи выполняют их.

50. Отвечая на вопрос о том, каков уровень безработицы среди женщин и предоставляется ли какая-либо помощь для обеспечения прожиточного минимума их семьям, представительница сказала, что вследствие продолжительного экономического спада уровень безработицы повышается как среди мужчин, так и среди женщин. В ноябре 1993 года он составлял 2,8 процента. Прожиточный минимум обеспечивается благодаря выплате пособий по безработице. Такие пособия предоставляются как мужчинам, так и женщинам на ограниченный период времени в зависимости от возраста и продолжительности работы на прежнем рабочем месте. Правительство в настоящее время предпринимает усилия по разработке эффективных мер в области занятости.

51. В связи с вопросом о системах пенсионного обеспечения в государственном и частном секторах и о различиях между ними представительница разъяснила, что в соответствии с национальными планами пенсионного обеспечения всем предоставляются базовые пенсионные пособия. Лица, работающие по найму в частном секторе, автоматически охватываются системой пенсионного страхования служащих, а пенсионное страхование лиц, работающих в национальных и местных органах управления, осуществляется через Ассоциацию взаимопомощи. Поскольку формы пенсионного страхования в рамках различных планов пенсионного обеспечения отличаются друг от друга, правительство планирует к 1995 году унифицировать государственные планы пенсионного обеспечения.

52. Что касается нынешнего статуса системы предоставления отпусков по уходу за членами семьи, то представительница отметила, что количество фирм, внедряющих эту систему, постепенно увеличивается. В руководящих принципах, изданных министерством труда, изложены минимально необходимые условия для предоставления работнику возможности взять отпуск по уходу за членами семьи - например, продолжительность отпуска и необходимость соблюдения принципа равенства мужчин и женщин - и приводится перечень лиц, для ухода за которыми может быть взят такой отпуск. Служащему должно также предоставляться право выбора между уходом в такой отпуск и использованием таких средств, как свободный режим или скользящий график работы. Указанные руководящие принципы были широко распространены и внедрены многими фирмами, однако система предоставления отпусков по уходу за членами семьи пока еще законодательно не закреплена.

53. В дополнительных замечаниях члены Комитета высоко оценили прогресс, достигнутый в деле обеспечения занятости среди женщин, но указали, что еще многое необходимо сделать в таких

областях, как предоставление равных возможностей для работы по найму, занятость в течение неполного рабочего дня и разница в размерах заработной платы. Члены Комитета отметили, что принцип равного вознаграждения за равный труд не соблюдается, поскольку, согласно имеющейся у них информации, получаемая женщинами заработка плата составляет лишь 40 процентов от заработной платы мужчин. Они задали вопрос, какие практические меры предусматривает правительство для улучшения ситуации. Члены Комитета сослались на аналогичные замечания, высказанные в ходе представления первоначального доклада. Они выразили мнение, что женщины в Японии, как представляется, подвергаются непрямой дискриминации в рамках дифференцированной структуры профессий, используемой частными компаниями. С такими случаями необходимо бороться в судебном порядке столь же активно, как и со случаями прямой дискриминации, и принять меры, чтобы заставить частные фирмы соблюдать закон. Были заданы вопросы о том, кто оплачивает отпуск по уходу за ребенком - правительство или наниматель - и с какими препятствиями сталкиваются мужчины, берущие такой отпуск. В случае, когда женщины предлагают свои услуги на рынке труда, должны существовать механизмы, защищающие их от требований работать в течение неполного рабочего дня в качестве обязательного условия найма. Члены Комитета отметили, что японские компании не в полной мере используют возможности квалифицированных работников-женщин.

54. Отвечая на вопрос о социальном обеспечении, отпуске по беременности и родам и правах на пенсионное обеспечение работников, занятых в течение неполного рабочего дня, представительница сказала, что эти вопросы охватываются положениями закона о трудовых нормах и различными мерами, принятыми в 1993 году.

55. Что касается японской системы оплаты труда, основным элементом которой является стаж работы, то представительница заявила, что благодаря комплексу мер по уходу за детьми она не носит дискриминационного характера для женщин. Организация профессиональной подготовки женщин, предлагающих свои услуги на рынке труда, имеет первостепенное значение.

56. Члены Комитета задали вопросы, были ли приняты меры к сокращению продолжительности рабочей недели до 40 часов в целях укрепления семьи.

Статья 12

57. Задавая дополнительные вопросы, члены Комитета поинтересовались, организована ли на национальном уровне какая-либо программа обследования в целях выявления рака шейки матки и рака молочной железы.

58. Члены Комитета упомянули о медосмотрах, которые в обязательном порядке проходят женщины, работающие в банях. Тот факт, что им не сообщают результаты таких осмотров, представляет собой нарушение прав человека.

Статья 14

59. По вопросу о положении женщин, проживающих в сельских районах, члены Комитета отметили, что им следует уделять особое внимание, поскольку в этих районах, как правило, традиции сильнее, чем где-либо, и поэтому добиться успеха трудно. Следует разработать специальные программы вовлечения проживающих в сельских районах женщин в процесс принятия решений.

Статья 16

60. Члены Комитета отметили, что в докладах содержится весьма незначительная информация о реформе гражданского кодекса с целью повысить статус женщин и детей в рамках семьи, и просили разъяснить, каков нынешний правовой статус женщин в семье. Представительница сказала, что национальная консультативная комиссия приступила к рассмотрению положений, касающихся вопросов вступления в брак и расторжения брака в соответствии с гражданским кодексом. В 1991 году был опубликован промежуточный доклад, и в 1993 году к общественности и судебным органам была обращена просьба высказать свои мнения по данному вопросу. На основе этих мнений в настоящее время продолжается обсуждение соответствующих проблем.

61. В дополнительных замечаниях члены Комитета сослались на дискриминационную практику, связанную со вступлением в брак и отношениями в семье, например, в случае принудительного вступления в брак и внебрачных детей. Более пристальное внимание необходимо также уделять положению престарелых женщин, и следует предоставить, после изучения вопроса, соответствующую информацию о мерах и программах в области политики. Члены Комитета поинтересовались также, когда планируется завершить текущий пересмотр гражданского кодекса и каковы причины недавнего повышения показателя количества разводов. Члены Комитета подчеркнули необходимость решения вопроса о стереотипном представлении о роли мужчин и женщин в семье и более активного участия мужчин в семейной жизни.

/ ...